

YERTLE the TURTLE

Dr. Seuss Classics
第3级



苏斯博士双语经典

[美] 苏斯博士 图/文
李育超 译

and

Other Stories

乌龟耶尔特及 其他故事

By

Dr. Seuss

中国出版集团
中译出版社



YERTLE the TURTLE and Other Stories

乌龟耶尔特及 其他故事

[美] 苏斯博士 图/文
李育超 译



中国出版集团
中译出版社

图书出版编目 (CIP) 数据

苏斯博士双语经典. 第3级: 英汉对照 / (美) 苏斯博士(Dr.Seuss) 著; 李育超等译.

-- 北京: 中译出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5001-5200-2

I. ①苏… II. ①苏… ②李… III. ①英语-汉语-对照读物 ②童话-美国-现代

IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第073939号

著作权合同登记: 图字01-2016-3050号

YERTLE THE TURTLE & OTHER STORIES™ & copyright © by Dr. Seuss Enterprises, L.P. 1950, 1951, renewed 1977, 1979, 1986. Commentary text copyright © 2008 by Charles D. Cohen. All Rights Reserved

苏斯博士双语经典 第3级

乌龟耶尔特及其他故事

出版发行 中译出版社

地 址 北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦6层 100044

电 话 (010) 68359376; 68359827 (发行部); 68359287 (编辑部)

传 真 (010) 68357870

电子邮箱 book@ctph.com.cn

网 址 <http://www.ctph.com.cn>

策划编辑 吴良柱 顾 恬

责任编辑 顾 恬 李 颖

封面设计 胡小慧

印 刷 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

规 格 700mm × 980mm 1/16

印 张 25.5

字 数 130千字

版 次 2017年6月第一版 2017年6月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5001-5200-2

定 价: 152.00元(全5册)

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。

YERTLE the TURTLE and Other Stories

乌龟耶尔特及 其他故事

[美] 苏斯博士 图/文
李育超 译



中国出版集团
中译出版社

图书出版编目 (CIP) 数据

苏斯博士双语经典. 第3级: 英汉对照 / (美) 苏斯博士(Dr.Seuss) 著; 李育超等译.

-- 北京: 中译出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5001-5200-2

I. ①苏… II. ①苏… ②李… III. ①英语-汉语-对照读物 ②童话-美国-现代

IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第073939号

著作权合同登记: 图字01-2016-3050号

YERTLE THE TURTLE & OTHER STORIES™ & copyright © by Dr. Seuss Enterprises, L.P. 1950, 1951, renewed 1977, 1979, 1986. Commentary text copyright © 2008 by Charles D. Cohen. All Rights Reserved

苏斯博士双语经典 第3级

乌龟耶尔特及其他故事

出版发行 中译出版社

地 址 北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦6层 100044

电 话 (010) 68359376; 68359827 (发行部); 68359287 (编辑部)

传 真 (010) 68357870

电子邮箱 book@ctph.com.cn

网 址 <http://www.ctph.com.cn>

策划编辑 吴良柱 顾 恬

责任编辑 顾 恬 李 颖

封面设计 胡小慧

印 刷 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

规 格 700mm × 980mm 1/16

印 张 25.5

字 数 130千字

版 次 2017年6月第一版 2017年6月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5001-5200-2

定 价: 152.00元 (全5册)

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。



This Book is for
The Bartletts of Norwich, Vt.
and for
The Sagmasters of Cincinnati, Ohio

Y
ERTLE
the
TURTLE





On the far-away Island of Sala-ma-Sond,
Yertle the Turtle was king of the pond.
A nice little pond. It was clean. It was neat.
The water was warm. There was plenty to eat.
The turtles had everything turtles might need.
And they were all happy. Quite happy indeed.

They *were* . . . until Yertle, the king of them all,
Decided the kingdom he ruled was too small.
“I’m ruler,” said Yertle, “of all that I see.
But I don’t see *enough*. That’s the trouble with me.
With this stone for a throne, I look down on my pond
But I cannot look down on the places beyond.
This throne that I sit on is too, too low down.
It ought to be *higher!*” he said with a frown.
“If I could sit high, how much greater I’d be!
What a king! I’d be ruler of all I could see!”





So Yertle, the Turle King, lifted his hand
And Yertle, the Turtle King, gave a command.
He ordered nine turtles to swim to his stone
And, using these turtles, he built a *new* throne.
He made each turtle stand on another one's back
And he piled them all up in a nine-turtle stack.
And then Yertle climbed up. He sat down on the pile.
What a wonderful view! He could see 'most a mile!



“All mine!” Yertle cried. “Oh, the things I now rule!
I’m king of a cow! And I’m king of a mule!
I’m king of a house! And, what’s more, beyond that,
I’m king of a blueberry bush and a cat!
I’m Yertle the Turtle! Oh, marvelous me!
For I am the ruler of all that I see!”



And all through that morning, he sat there up high
Saying over and over, “A great king am I!”
Until 'long about noon. Then he heard a faint sigh.
“What’s *that*?” snapped the king
And he looked down the stack.
And he saw, at the bottom, a turtle named Mack.
Just a part of his throne. And this plain little turtle
Looked up and he said, “Beg your pardon, King Yertle.
I’ve pains in my back and my shoulders and knees.
How long must we stand here, Your Majesty, please?”

